

Ingeborg Fiala-Fürst schreibt über die Übersetzung von Brods Lyrik

(E*forum, 06. 04. 2023)

Der neue Beitrag des deutsch-tschechischen **E*forums** ist der Auswahl aus dem lyrischen Werk **Max Brods** gewidmet, die **Zlata Kufnerová** übersetzte und unter dem Titel **Touha** [Die Sehnsucht] im Jahre 2021 im Verlag Prostor herausgab. „Dass Brod auch „Gedichte“ geschrieben hat, wissen die wenigsten, und es hat mich viel Arbeit gekostet, Hans-Gerd Koch, den Verleger von Brods ausgewählten Werken im Wallstein-Verlag, davon zu überzeugen, den zwölf Bänden (Romane und Essays) wenigstens einen Band mit lyrischen Texten des Autors hinzuzufügen. 2016 ist es letzten Endes gelungen, der Band trägt den Titel *Das Buch der Liebe* und es bringt nicht nur Brods lyrische, sondern auch seine dramatischen Texte.“

www.ipsl.cz